

Pravopis cudzích slov

Podľa stupňa zdomácnenia sa slová cudzieho pôvodu rozdeľujú do troch skupín:

1. úplne zdomácnené slová – sú to slová, ktoré sa píšú a skloňujú podľa zásad slovenského pravopisu a tvaroslovia, napr. *dáma, gavalier, inžinier, garáž, kríza, žurnál, džíp, džínsy*;

2. čiastočne (neúplne) zdomácnené slová – sú to slová, ktoré majú slovenskú výslovnosť, skloňujú sa podľa morfológických zásad slovenčiny, ale zachovali si niektoré znaky pôvodného spôsobu písania (platí to najmä pre písanie hlások *i, y, x* a pod.), napr. *chirurg, nymfa, syntax, xylofón*;

3. nezdomácnené slová – sú to slová, ktoré sa používajú v pôvodnej pravopisej podobe, vyslovujú sa tak ako v jazyku, z ktorého pochádzajú, vyznačujú sa tým, že často sú nesklonné, napr. *menu* (menü), *sujet* (süže), *capriccio* (kapričko), *country* (kántri).

Písanie *i (í), y (ý)* v cudzích slovách

Pravidlá o písaní *i (í), y (ý)* v slovách cudzieho pôvodu neexistujú – spravidla sa zachováva pôvodné písanie *i* a *y* (čiže ako v jazyku, z ktorého slovo pochádza).

Porovnajte: *civilizácia* – *cylinder*
dirigent – *dynamit*
filozof – *fyzika*
gigant – *gymnázium*
história – *hygiena*
kilogram – *kybernetika*
liga – *lyceum*
mikrofón – *mystika*
nikel – *nymfa*
poliklinika – *polyglot*
rizoto – *rytmus*
signál – *symbol*
titul – *týfus*

Pri často používaných cudzích slovách obyčajne pravopis *i (í), y (ý)* nikomu nespôsobuje problémy (*poliklinika, systém, gymnázium, synonymum* a pod.). Pri tých slovách, kde nie ste si celkom istí pravopisom, si treba spôsob ich písania pozrieť v slovníkoch cudzích slov.

Pri písaní *i (í), y (ý)* v cudzích slovách vám môže pomôcť, ak si zapamätáte význam (a pravopis!) niektorých často používaných medzinárodných predpôn a slov prevzatých z gréčtiny a latinčiny, napr:

anti- = proti (*antidemokratický, antifašistický*)
bi- = dva, skladajúci sa z dvoch častí (*bicykel, binárny, bilingvizmus*)
hyper- = veľmi, príliš, nadmerne (*hypermoderný, hyperaktívny*)
hydór = voda (*hydrogén, hydroelektráreň*)
mikro- = malý, drobný (*mikrofón, mikroskop*)